

Französisch

Égalité des chances, justice, intégration et succès scolaire: déclaration d'intention pour la collaboration entre les parents issus de la migration et l'école

Introduction

Les enfants issus de la migration ou appartenant à un milieu social défavorisé sont surreprésentés dans les cursus de formation à faibles exigences scolaires. Pourquoi?

Ce sont parfois les parents issus de la migration, parfois l'école qui sont évoqués lorsqu'on en cherche la raison. Cependant les causes sont multiples et dues à divers facteurs et il serait injuste autant qu'injustifié de les réduire à la famille ou à l'école, vu les situations souvent difficiles dans lesquelles se trouvent les familles socialement défavorisées et issues de la migration en particulier.

Les résultats de diverses recherches, dont les études PISA entre autres, démontrent effectivement que le succès scolaire des élèves en Suisse dépend fortement de leur statut social et de leur origine. C'est pour cette raison que les élus issus de la migration membres de conseil au niveau communal, cantonal et national ainsi que d'autres organisations partenaires (*liste...*) ont mis sur pied l'initiative de la « Gewählte Stimme der MigrantInnen für alle », un moyen d'améliorer et de promouvoir l'accès équitable de tous les enfants à la formation et à une profession. La présente déclaration d'intention, qui devrait servir de cadre de référence, renforcera le dialogue et l'engagement mutuel entre l'école et les parents issus de la migration avec pour objectif de développer et de proposer des solutions structurelles et individuelles ainsi que de contribuer à leur réalisation.

La loi prévoit que tous les parents indépendamment de leur origine ont les mêmes obligations et responsabilités envers l'école. La famille et l'école désirent contribuer ensemble à l'intégration et au succès scolaire afin que tous les enfants puissent se développer dans la mesure de leurs potentialités. Nous promovons une collaboration positive, à la recherche de solutions, entre l'école et les parents avec pour but l'égalité des chances et la justice. Nous sommes convaincus que l'école et la famille, ensemble seulement, peuvent y parvenir.

L'école et la famille ont des buts communs. Malgré leurs bonnes intentions, il est difficile pour les parents et le corps enseignant, manquant de ressources et soumis à diverses charges, de s'engager autant qu'il le faudrait. Une clarification des responsabilités favorise une collaboration efficace et libère des ressources. La déclaration d'intention ci-dessous décrit brièvement d'abord le rôle de l'école (autorités scolaires, corps enseignant), puis celui des parents.

Déclaration d'intention – Rôle de l'école

Les écoles, les autorités scolaires et le milieu politique coopérant à l'initiative s'engagent à concourir activement aux objectifs suivants. L'école s'engage à améliorer fondamentalement le succès scolaire des enfants issus de la migration sur la base des principes suivants:

Egalité des chances

tous les enfants, indépendamment de leur origine, de leur couche sociale ou de leur religion, seront soutenus à l'école individuellement et équitablement afin qu'ils puissent s'y épanouir et avoir du succès.

Encouragement précoce accessible à tous

tous les enfants, avant leur entrée au jardin d'enfants, doivent avoir l'occasion de développer de manière ludique leurs capacités verbales, motrices, cognitives et sociales. Les offres d'encouragement précoce complètent et renforcent l'apprentissage au sein de la famille. (Il est nécessaire selon les ressorts de collaborer avec d'autres services.)

Informations et conseil appropriés, compréhensibles, participation des parents

qu'il s'agisse de leurs enfants ou des méthodes actuelles d'apprentissage, l'école, l'enseignant prêtent conseil aux parents et aux personnes chargées de l'éducation. Ils soutiennent en particulier la participation de parents qui n'ont pas joui d'une formation scolaire en Suisse et les font profiter d'informations multilingues à l'aide de DVDs, de manifestations, etc. sur le fonctionnement du système scolaire depuis l'entrée au jardin d'enfants jusqu'à la recherche d'une place d'apprentissage ou jusqu'à l'examen d'entrée au gymnase. L'encouragement à la collaboration, à la participation de tous les parents permet à l'école et à la politique scolaire de mieux répondre aux besoins de tous les enfants.

Soutien à l'apprentissage égal pour tous

Les enfants n'apprennent pas seulement à l'école, mais aussi lorsqu'ils répètent leurs leçons ou font leurs devoirs. Ils ont besoin d'un environnement adéquat, calme et, comme cela se pratique généralement, du soutien et du contrôle de leurs parents. Ces conditions d'apprentissage sont plus ou moins remplies selon la qualité du logement et la formation des parents. L'école doit compenser autant que possible les désavantages sociaux, qui peuvent être considérables, en mettant à disposition des espaces d'étude adéquats et en accompagnant les devoirs.

Encouragement au développement de compétences interculturelles au sein du corps enseignant¹ et chez les élèves

l'école s'engage à organiser au mieux la vie en commun et la coopération au sein de l'école multiculturelle. Les enfants apprennent à se connaître les uns les autres grâce au soutien donné aux échanges culturels.

¹ Cf. « Recommandations relatives à la formation des enseignantes et des enseignants aux approches interculturelles » CPHEP 11/2007, Conférence suisse des rectrices et recteurs des hautes écoles pédagogiques.

Prise en considération du plurilinguisme

il faut tenir compte de la pluralité linguistique dès l'élaboration du programme scolaire, en classe (y compris pendant les cours de promotion des compétences linguistiques, de langue et de culture du pays d'origine), dans l'offre d'appui, lors de la sélection, de l'évaluation scolaire et, en général, dans le système scolaire. Ceci est également valable lors de l'évaluation des résultats et des potentialités : les élèves qui suivent l'école dans une autre langue que la leur font preuve à prestation égale de ressources potentielles plus importantes que leurs condisciples indigènes. Ces capacités méritent reconnaissance, par exemple, lors de décisions touchant au passage à un degré supérieur.

Présence accrue dans le corps enseignant et chez les collaborateurs de personnes issues de la migration

dans nos écoles, (presque) tout le corps enseignant est d'origine suisse. Il manque ainsi aux enfants issus de la migration et à leurs familles un exemple à suivre ou la possibilité de développer une certaine confiance, qu'une personne issue de la migration pourrait leur offrir. De tels collaborateurs ou bien des interprètes communautaires sont nécessaires jusqu'à ce que plus d'enseignantes et enseignants issus de la migration puissent être engagés.

Degré secondaire perméable

selon des analyses scientifiques, la suppression de la sélection a un effet positif sur l'égalité des chances. Mais si elle doit avoir lieu, que ce soit le plus tard possible, et la structure du degré secondaire doit être perméable. Les chances de s'améliorer restent intactes grâce aux adaptations régulières à un niveau approprié. Les décisions de sélection ne doivent pas signifier que toutes les portes soient définitivement fermées. L'école déploie en collaboration avec les parents des structures efficaces incitant les élèves à atteindre un niveau secondaire plus élevé ou à entrer au gymnase.

Soutien efficace dans la recherche de places d'apprentissage

les jeunes ne disposent pas d'un nombre suffisant de places d'apprentissage appropriées. En cas de pénurie, ce sont souvent les jeunes issus de la migration qui ne peuvent en trouver. L'école apporte un soutien ciblé à ces jeunes dans leur recherche souvent frustrante de places d'apprentissage.

Déclaration d'intention – Rôle des parents

Les parents issus de la migration (comme tous les autres parents et personnes chargées de l'éducation) ont pour responsabilité de concourir activement aux objectifs suivants. Les parents s'engagent à accorder un vrai soutien au succès scolaire de leurs enfants sur la base des principes suivants:

Cadre encourageant à l'étude

les parents veillent à ce que leurs enfants disposent d'assez de temps et d'un endroit tranquille, approprié pour pouvoir apprendre et faire leurs devoirs.

Engagement en faveur de l'école

les parents s'engagent à faire respecter par leurs enfants le règlement de l'école et à leur donner envie à apprendre régulièrement.

Sommeil suffisant

les parents s'engagent à ce que leurs enfants viennent préparés et reposés à l'école.

Encouragement de l'apprentissage extrascolaire, à l'alimentation saine et au développement de compétences sociales

les parents favorisent l'épanouissement de l'enfant au moyen d'activités telles que jouer au puzzle, bricoler, s'adonner à des hobbies, faire des excursions dans la nature, aller au zoo ou dans des musées, soit encore en jouant avec lui (également dans la langue d'origine), en racontant des histoires, en parlant ensemble. Ils s'impliquent aussi dans l'apprentissage de la vie sociale (bienséance et gestion des conflits par ex.), le maintien d'une bonne santé (hygiène dentaire et alimentation par ex.). Les enfants doivent être encouragés à faire de nombreuses expériences en participant à des activités extrascolaires saines et adaptées à leur âge.

Connaissance du système de formation suisse

les parents s'informent sur le système de formation suisse afin de pouvoir contribuer au succès scolaire de leurs enfants.

Acquisition linguistique

les enfants apprennent tôt leur langue d'origine ainsi que la langue locale du pays (le cas échéant, à l'aide de leçons particulières). Les parents s'efforcent également d'apprendre la langue locale du pays afin de pouvoir collaborer avec l'école.

Participation aux rencontres organisées pour les parents

les parents prennent part aux manifestations scolaires (soirées de parents, entretiens avec les parents, organisations de parents par ex.), si nécessaire avec l'aide d'un interprète communautaire en vue d'une meilleure compréhension et collaboration, et entretiennent des relations régulières avec le corps enseignant.

 Nous recherchons des autorités scolaires ou des directions scolaires qui procèdent avec l'aide de spécialistes à l'évaluation statistique du succès scolaire des enfants issus de la migration et qui mettent en place les dispositions susmentionnées, les adaptent aux situations concrètes et les évaluent régulièrement.

Pour informations supplémentaires : Voix élue des migrantes et migrants pour tous, secrétariat c/o i@rupan.ch.

Initiant/innen: Stimme der gewählten MigrantInnen für alle

(Stand 11.11.10, weitere in Abklärung)

Ricardo Lumengo, Nationalrat
 Antonio Hodgers, Nationalrat
 Mustafa Atici, Grossrat Basel Stadt
 Rithy Chheng, Stadtrat Bern
 Salvatore Di Concilio, Gemeinderat Zürich
 Ylfete Fanaj, Grossstadtrat Luzern
 Alice Heijman, Grossstadtrat Luzern
 Lilliam Jennifer Maldonado, Einwohnerrätin Gemeinde Kriens
 Bülent Pekerman, Grossrat Basel Stadt
 Ivica Petrusic, Einwohnerrat Aarau, Grossrat Aargau
 Halua Pinto de Magalhães, Stadtrat Bern
 Hasim Sancar, Stadtrat Bern
 Rupan Sivaganesan, Kantonsrat und Gemeinderat Zug
 Lathan Suntharalingam, Grossrat und Grossstadtrat Luzern
 Fatma Tekol, ehem. Kantonsrätin Solothurn und Gemeinderätin Biberist
 Atila Toptas, Grossrat Basel Stadt
 Mehmet Turan, Grossrat und Bürgergemeinderat Basel Stadt

Unterstützende Organisationen

(Stand 11.11.10, weitere in Abklärung)

ARGE Integration Ostschweiz
 Ausländerbeirat der Stadt Zürich
 Bildungsmotor.ch
 Fachstelle Elternmitwirkung
 Integrationsnetz Zug
 KAAZ, kantonale Arbeitsgemeinschaft für Ausländerfragen Zürich
 «Migrantenförderprojekt ChagALL (unterstrass.edu)»
 NCBI Schweiz
 Netzwerk Bildung und Migration, Aargau
 schooling, Zug
 Verein Katamaran

Statement

LCH Dachverband Schweizer Lehrerinnen und Lehrer

„Der Dachverband Schweizer Lehrerinnen und Lehrer LCH begrüsst die Idee, aus dem Kreis der Migrantinnen und Migranten heraus die Eltern von Schülerinnen und Schülern mit Migrationshintergrund zu einer aktiven Mitwirkung am schulischen Gedeihen ihrer Kinder zu ermutigen und anzuleiten. Der LCH wünscht der Aktion „Gewählte Stimme“ viel Erfolg. Die Lehrerschaft wird ihren Teil am Gelingen dieser anspruchsvollen Zusammenarbeit zu leisten versuchen.“

Markus Truniger, Leiter des Programms "Qualität in multikulturellen Schulen (QUIMS)", Bildungsdirektion Kt. Zürich

„In unserer multikulturell gemischten Bevölkerung ist eine gute Zusammenarbeit zwischen Schule und Eltern nicht immer selbstverständlich. Sie ist aber von grosser Wichtigkeit, damit die Kinder in der Schule gut vorankommen. Deshalb ist die Initiative einer Absichtserklärung der ‚Gewählten Stimme‘ zu begrüssen. Damit können sowohl Akteure der Schule wie auch Eltern zeigen, dass sie nicht nur bereit zum Gespräch sind, sondern auch zur Mitverantwortung in der Zusammenarbeit. Das ist eine wichtige Voraussetzung für eine gute Schule.“

Andrea Lanfranchi, Prof. Dr., Leitung Forschungsschwerpunkt: „Kleinkinder, Kinder und Jugendliche mit besonderen Bildungsbedürfnissen“, Interkantonale Hochschule für Heilpädagogik

„Was wir heute brauchen ist nicht Elternarbeit im Sinne von Rüben aushöhlen beim ‚Räbeliechtli‘, sondern Erziehungs- und Bildungspartnerschaften. Das ist zwar schneller gesagt als getan. Neuste Studien über Bedingungen des Schulerfolgs zeigen uns jedenfalls, dass die Zusammenarbeit mit Eltern integraler Bestandteil von Schulen werden muss.“

Käthi Furrer, Schulleiterin der Primarschule Dachsen

„Unsere Schule hat vor einigen Monaten eine Bildungs- und Erziehungsvereinbarung herausgegeben, an welcher Schulbehörden, Lehrpersonen, Schulkinder und Eltern mitgearbeitet haben. Davon erhoffen wir uns eine noch bessere und engere Zusammenarbeit zwischen allen Beteiligten. Die Absichtserklärung der ‚Gewählten Stimme‘ zeigt auf, dass es darüber hinaus noch besondere Anstrengungen braucht, Migrantenkinder und -eltern den Weg zu besseren Chancen in der Schule zu ebnen. Echte Integration kann nur über echte Teilhabe gelingen, Teilhabe an allen Rechten und Pflichten. Wir unterstützen die Grundsätze der Absichtserklärung und wünschen der ‚Gewählten Stimme‘ Erfolg und viele positive Echos.“